

## مدونة قواعد السلوك لموردي شركة كوني

### مقدمة

تود شركة كوني أن تصبح شريك أعمال يتسم بالجاذبية، وتسعى إلى أن تتصف علاقاتها بالموردين لديها بالموثوقية والإنصاف وذلك لتحقيق المنفعة المتبادلة لصالح شركة كوني ومورديها. وتتوقع شركة كوني من مورديها الكفاءة والتحسين المستمر في الجودة ومراقبة التكاليف والابتكار والموثوقية والاستدامة.

توضح مدونة قواعد السلوك الخاصة بموردي شركة كوني (يشار إليها فيما بعد باسم "القواعد") القيم التي تتبناها الشركة في أعمالها على المستوى العالمي. وتتوقع شركة كوني من مورديها الالتزام بمتطلبات المدونة في تعاملاتهم مع كوني وموظفيه ومورديهم، وكذلك الأطراف الثالثة بما في ذلك المسؤولين الحكوميين.

### 1. الامتثال القانوني

يجب على المورد الامتثال لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. إذا كان هناك تعارض بين متطلبات هذه المدونة والقوانين أو اللوائح الوطنية، يجب على المورد الامتثال لأي منهما الأكثر صرامة.

إذا كانت العادات أو الممارسات المحلية تتعارض مع المدونة، فيجب أن يلتزم المورد بالمدونة.

### 2. سلوك الأعمال

#### 2.1 السلوك الأخلاقي

يجب على المورد أن يلتزم في جميع عملياته بمعايير أخلاقية عالية في ممارساته التجارية وأن يحظر أي ممارسات فاسدة أو احتيالية، أو تهرب ضريبي أو أنشطة غسيل أموال.

#### 2.2 حظر الممارسات الفاسدة

تحظر كوني، ولديها سياسة عدم التسامح مطلقاً مع الاحتيال، وهو الفعل أو النية في الغش أو الخداع أو السرقة أو التضليل أو الكذب من أجل أي ميزة شخصية أو مهنية. الاحتيال يتعارض مع قيم وثقافة شركة كوني.

تحافظ شركة كوني وتتوقع من مورديها أن يكون لديهم سياسة عدم التسامح مطلقاً تجاه جميع أشكال الرشوة والفساد والاحتيال وأن يكون لديهم سياسات وضوابط مناسبة لمكافحة الرشوة والفساد.

يجب على المورد التأكد من أن مديريه وموظفيه أو أي أطراف ثالثة تعمل نيابة عنه لا تقدم أي رشوى أو تعد بها أو تمنحها أو تقبلها أو تسدد مدفوعات غير لائقة أو تقبلها للحصول على عمل جديد أو الاحتفاظ بالأعمال القائمة أو تأمين أي ميزة أخرى غير لائقة. على وجه الخصوص، يجب على المورد عدم الانخراط في أي شكل من أشكال الرشوة أو خطط العمولات أو تقديم أي حوافز لموظفي شركة كوني أو عائلاتهم أو أصدقائهم من أجل الحصول على أي عمل أو الاحتفاظ به، أو تأمين أي ميزة غير مناسبة، أو التأثير على أي قرار.

يجب على المورد عدم تقديم أي هدايا أو ضيافة تجارية (بما في ذلك الغذاء أو العشاء أو الترفيه) أو أي منفعة أخرى لموظف كوني.

في ظروف أخرى، يجوز أن يقدم الموردون معاملات عمل متواضعة ومحدودة في نطاقها وقيمتها وتكرارها، شريطة أن يلتزموا بالقوانين المعمول بها. ولا يمكن أبداً تقديم النقد أو ما يعادله، مثل بطاقات الهدايا. يجب على الموردين عدم تقديم أي هدايا أو ضيافة تجارية أو مزايا أخرى لأفراد عائلة موظف كوني أو المسؤولين الحكوميين.

لا يُسمح لموظفي كوني بقبول الهدايا أو ضيافة الشركات أو المزايا الأخرى من المورد الذي يشارك في أي مناقصة أو مفاوضات عقود جارية أو وشيكة مع شركة كوني، أو إذا كان الموظف في وضع يمكنه من التأثير على اختيار المورد.

يجب على الموردين إجراء العناية الواجبة القائمة على المخاطر على الأطراف الثالثة، بما في ذلك الوكلاء والمستشارين والمقاولين من الباطن، لضمان الامتثال لقوانين مكافحة الفساد.

يجب على الموردين الحفاظ على سجلات دقيقة تعكس جميع المعاملات بشفافية وكمال.

### 2.3 تضارب المصالح

يجب على المورد تجنب أي مواقف تتعارض فيها المصالح الشخصية، أو تبدو أنها تتعارض، مع مسؤولياتهم تجاه كوني. يجب على المورد الإفصاح عن أي تضارب فعلي أو محتمل في المصالح لكوني. يجب على المورد التأكد من أن مديريها وموظفيها أو أي طرف ثالث يعمل نيابة عنها لا يشارك في أي عمل مع موظفي كوني حيث يوجد تضارب في المصالح.

يجب على الموردين إبلاغ شركة كوني إذا كان أي موظف في كوني أو أحد أفراد أسرته المباشرين يمتلك مصلحة مالية أو غيرها كبيرة في أعمال المورد، أو يشغل منصبًا إداريًا، أو يعمل لدى المورد.

## 2.4. التنافس الشريف

يجب على المورد الامتنثال لجميع قوانين وأنظمة المنافسة (ومكافحة الاحتكار) المعمول بها. على سبيل المثال، يجب على المورد عدم إبرام أي اتفاقيات مع منافسيه لزيادة الأسعار أو تقييد توافر المنتجات.

يجب على الموردين عدم تبادل المعلومات التجارية الحساسة مع منافسي شركة كوني.

## 3. الامتنثال التجاري

يجب على المورد التأكد من أنه، وسلسلة التوريد الخاصة به، الإمتثال لجميع العقوبات التجارية الدولية المعمول بها الصادرة عن الأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة، وأنه وسلسلة التوريد الخاصة به تمتثل لجميع قوانين وأنظمة مراقبة الصادرات والجمارك المعمول بها.

يجب على المورد إبلاغ شركة كوني دون تأخير غير مبرر إذا (1) كان المورد نفسه، أو مالكه المباشر أو المالك المستفيد النهائي، أو أي مدير أو مسؤول أو ممثل للمورد، خاضعًا أو يصبح خاضعًا لعقوبات أو قيود تجارية دولية، أو (2) أصبح المورد خاضعًا لتحقيق في الإمتثال للعقوبات، أو (3) كان المورد أو أصبح على علم بأن أي من المنتجات أو البرمجيات أو التكنولوجيا التي يقدمها ل شركة كوني خاضعة لأي من ضوابط الصادرات أو قيود الصادرات أو متطلبات تراخيص الصادرات.

يجب على المورد معرفة سلسلة التوريد الأولية الخاصة به ويجب عليه تقديم معلومات وإثبات لشركة كوني عند الطلب ودون تأخير حول تصنيع أو مصدر المنتجات أو البرمجيات أو التكنولوجيا أو الخدمات التي يقدمها ل شركة كوني.

## 4. العناية الواجبة

يجب على المورد تنفيذ عملية عناية واجبة قائمة على المخاطر، مناسبة لحجمه وعملياته، لتحديد ومنع وتخفيف، وعند الضرورة، معالجة وإصلاح الآثار السلبية المحتملة أو الفعلية على حقوق الإنسان والبيئة والممارسات التجارية الأخلاقية عبر عملياته وسلسلة التوريد الخاصة به.

عندما يتم تحديد المخاطر، يجب على المورد التعاون بحسن نية مع شركة كوني لتطوير وتنفيذ إجراءات تصحيحية مناسبة في إطار زمني معقول. يجب على المورد الحفاظ على الوثائق المناسبة وتوفير الوصول إلى شركة كوني للمعلومات اللازمة لتقييم الإمتثال لالتزامات العناية الواجبة. قد يؤدي الفشل في الالتزام بهذه المسؤوليات المتعلقة بالعناية الواجبة إلى عواقب مناسبة، بما في ذلك تعليق أو إنهاء العلاقة التجارية، بما يتماشى مع التزامات شركة كوني الخاصة بالعناية الواجبة.

يجب على المورد توسيع هذه المبادئ المتعلقة بالعناية الواجبة إلى مورديه ومقاوليه وشركائه التجاريين بما يتناسب مع المخاطر وحجم العلاقة التجارية. يشمل ذلك فحص الأطراف الثالثة من حيث مخاطر حقوق الإنسان والبيئة، وضمان التزامهم بمعايير مماثلة، واتخاذ الإجراءات المناسبة إذا تم العثور على انتهاكات.

بالإضافة إلى مخاطر حقوق الإنسان والبيئة، يجب أن تتناول عملية العناية الواجبة للمورد أيضًا المخاطر المتعلقة بالفساد والاحتيال والعقوبات التجارية والنزاهة المالية وحماية البيانات والأمن السيبراني، حيثما كان ذلك مناسبًا. تنطبق هذه التوقعات على عمليات المورد الخاصة وكذلك على مورديه ومقاوليه وشركائه التجاريين الآخرين.

### 4.1. العناية الواجبة لحقوق الإنسان

يجب على المورد تحديد وتقييم ومعالجة الآثار الفعلية والمحتملة لحقوق الإنسان في عملياته وسلاسل التوريد الخاصة به، بطريقة تتناسب مع حجمه وأنشطته. يشمل ذلك ضمان ممارسات العمل العادلة، ومنع العمل القسري وعمل الأطفال والعبودية الحديثة، وحماية الفئات الضعيفة، وتعزيز عدم التمييز، وتوفير ظروف عمل آمنة.

### 4.2. العناية الواجبة البيئية

يجب على المورد تحديد وتخفيف المخاطر والآثار البيئية، بما في ذلك تلك المتعلقة باستخدام الموارد والانبعاثات والتلوث والنفايات والتنوع البيولوجي. يجب على المورد اعتماد تدابير لتقليل الأذى البيئي وتعزيز الاستدامة في جميع عملياته، بما يتناسب مع حجمه وسياقه.

### 4.3. المعادن النزاعية

يجب على المورد ممارسة العناية الواجبة لضمان أن أي معادن مستخدمة في منتجاته يتم الحصول عليها بشكل مسؤول ولا تساهم في النزاعات المسلحة أو انتهاكات حقوق الإنسان أو الأذى البيئي. يجب على المورد الامتثال للمعايير الدولية ذات الصلة، مثل إرشادات العناية الواجبة لمنظمة التعاون والتنمية الاقتصادية لسلاسل التوريد المسؤولة للمعادن من المناطق المتأثرة بالنزاع والمناطق عالية المخاطر.

## 5. احترام العمل وحقوق الإنسان

من المتوقع أن يحترم المورد حقوق الإنسان المعترف بها دوليًا، بما في ذلك تلك المنصوص عليها في القانون الدولي لحقوق الإنسان، والمبادئ التوجيهية للأمم المتحدة بشأن الأعمال التجارية وحقوق الإنسان، والمبادئ المنصوص عليها في إعلان منظمة العمل الدولية بشأن المبادئ والحقوق الأساسية في العمل.

### 5.1. عدم التمييز

يجب على المورد تعزيز بيئة عمل متنوعة وعادلة وشاملة حيث يتم التعامل مع جميع الأفراد بكرامة واحترام. يجب على المورد عدم التمييز في التوظيف أو التعويض أو الترقية أو الانضباط أو الفصل أو التقاعد للموظفين بناءً على الجنس أو الهوية الجنسية أو العمر أو الحالة الصحية أو الدين أو المعتقد أو الحالة الاجتماعية أو التوجه الجنسي أو الإعاقة أو الطبقة الاجتماعية أو الرأي السياسي أو الأصل الوطني أو العرقي، أو أي سمة أخرى لا تتعلق بمؤهلات الفرد أو المتطلبات الجوهرية للوظيفة.

### 5.2. العمل القسري والعمالة الأطفال

يجب على المورد عدم استخدام عمال تحت سن 15 أو أقل من الحد الأدنى القانوني المحلي للعمل أو سن التعليم الإلزامي، أيهما أعلى. ويجب على أي عامل شاب ألا يؤدي عملاً خطراً نفسياً أو بدنياً أو اجتماعياً أو أخلاقياً أو ضاراً أو يتعارض مع دراسته عن طريق حرمانه من فرصة الالتحاق بالمدرسة. ويجب على المورد عدم استخدام العمل القسري تحت أي ظرف من الظروف (بما في ذلك العمل المُتاجر به بطريقة غير مشروعة أو العمل بالسخرة أو العمل القسري) أو التعاقد مع المقاولين من الباطن أو الموردین الذين يستخدمون عمالة الأطفال أو العمل القسري. يُحظر الإكراه العقلي والبدني والرق والاتجار بالبشر. يجب على المورد منع جميع أشكال العبودية الحديثة، بما في ذلك الاستعباد بسبب الديون، والاتجار بالبشر، والخدمة القسرية، ضمن عملياته وسلسلة التوريد الخاصة به.

### 5.3. الاحترام والكرامة

يجب على المورد معاملة موظفيه بكرامة واحترام ويجب أن يضمن عدم تعرض أي عامل لأي نوع من أنواع التحرش الجسدي أو الجنسي أو النفسي أو اللفظي أو الإساءة أو أي شكل آخر من أشكال التهريب.

### 5.4. شروط العمل

يجب على المورد التأكد من أن التعويض المدفوع لموظفيه (بما في ذلك المقاولين والموظفين المؤقتين أو العاملين بدوام جزئي) يتوافق مع جميع قوانين الأجور المعمول بها، بما في ذلك تلك المتعلقة بالحد الأدنى للأجور، وساعات العمل الإضافي، والإجازات المدفوعة، والمزايا الإلزامية. حيثما تكون الأجور القانونية الدنيا أقل من الأجر المعيشي، يتوقع من المورد العمل تدريجياً نحو دفع أجر معيشي بحسن نية. ويجب على المورد التأكد من تزويد جميع الموظفين بوثائق التوظيف المتفق عليها بحرية والتي تحترم حقوقهم القانونية والتعاقدية.

### 5.5. حرية التفاوض والتفاوض الجماعي

يجب على المورد احترام حق موظفيه في الانضمام بحرية والتفاوض جماعياً، بما في ذلك العمل الصناعي، وفقاً لجميع القوانين واللوائح المعمول بها. يجب ألا يتم تهديد الموظفين أو مضايقتهم في ممارسة حقهم القانوني في الانضمام إلى أي منظمة أو الامتناع عن الانضمام إليها.

### 5.6. الشكاوى

يجب على المورد أن يوفر لموظفيه الوسائل لرفع مخاوفهم بشأن أي من متطلبات الامتثال الموضحة في هذا القانون، وأي موظف يقدم مثل هذا التقرير بحسن نية يجب أن يكون محمياً من الانتقام.

### 5.7. حقوق المجتمع

يجب على المورد احترام حقوق المجتمع، مثل الحصول على الأراضي، وحقوق استخدام الأراضي والحق في بيئة آمنة، في جميع عملياته. يجب على المورد تقييم وتوقع وتجنب الآثار السلبية على المجتمعات المحلية التي يعمل فيها كلما كان ذلك ممكناً، مع التركيز بشكل خاص على الفئات الضعيفة مثل الأطفال والأقليات العرقية والشعوب الأصلية. عندما قد تؤثر العمليات على حقوق الشعوب الأصلية أو تتعلق بأراضي تمتلكها أو تستخدمها تقليدياً المجتمعات المحلية، يجب على المورد التأكد من الحصول على الموافقة الحرة والمسبقة والمستنيرة (FPIC) وفقاً للمعايير الدولية.

### 5.8. استخدام قوات الأمن

لحماية المشاريع التجارية، يجب على المورد استخدام قوات أمن موثوقة فقط ويجب أن يضمن من خلال التدريب المناسب أن تمتلك هذه القوات لجميع القوانين المعمول بها، وخاصة ألا تنتهك حظر التعذيب، وألا تعرض حياة الناس وأطرافهم للخطر بشكل غير قانوني، وألا تعيق حرية تجمع العمال.

## 6. الصحة والسلامة

يجب على المورد التأكد من أن موظفيه لديهم بيئة عمل آمنة وصحية بما يتوافق مع جميع القوانين واللوائح المعمول بها. يجب على المورد تقييم مخاطر الصحة والسلامة في منشآته والحفاظ على نظام فعال للإبلاغ عن قضايا السلامة من قبل الموظفين.

يجب توفير معلومات الصحة والسلامة والتدريب والمعدات المناسبة لموظفي المورد. ويجب أن يكون لدى المورد برامج سلامة فعالة تغطي على الأقل سلامة الإنسان والتأهب لحالات الطوارئ والتعرض للمواد الكيميائية الخطرة والمواد البيولوجية والأوبئة وحالات تفشي الأوبئة. يجب ألا يكون موظفو المورد تحت تأثير الكحول أو المخدرات أثناء العمل لصالح شركة كوني.

## 7. البيئة

يجب على المورد اتخاذ جميع التدابير المعقولة والمتناسبة لمنع أو تقليل أو إنهاء أي آثار بيئية سلبية مرتبطة بعملياته أو منتجاته أو خدماته. يشمل ذلك الآثار على الهواء والماء والتربة والتنوع البيولوجي والأنظمة البيئية والمناخ.

يجب على المورد الامتثال لجميع القوانين واللوائح البيئية المعمول بها والمعايير الدولية ذات الصلة بالإضافة إلى أي متطلبات من كوني بشأن الحظر أو التقييد أو وضع العلامات لإعادة التدوير أو التخلص من مواد معينة، كما هو محدد في الملحق البيئي لاتفاقية التوريد والشراء.

يجب على المورد الحصول على جميع التصاريح والترخيص والتسجيلات البيئية المعمول بها والحفاظ عليها والامتثال لها اللازمة لعملياته. يجب على المورد مراقبة والتحكم وتقليل ومعالجة الانبعاثات والملوثات (بما في ذلك إلى الهواء والتربة والماء) والنفايات الأخرى الناتجة عن عملياته بشكل مناسب. يجب على المورد تجنب أو تقليل الأذى للتنوع البيولوجي والأنظمة البيئية واتخاذ الحذر بشكل خاص في العمليات التي قد تؤثر على المناطق المحمية أو الأنواع أو الغابات. يجب على المورد تحسين أدائه البيئي باستمرار والسعي لتقليل بصمته الكربونية، على سبيل المثال من خلال تعزيز كفاءة الطاقة، والانتقال إلى مصادر الطاقة المتجددة، وتحسين ممارسات منع النفايات وإعادة استخدامها وإعادة تدويرها.

يجب على المورد تنفيذ نهج مناسب ومنظم ومنهجي لإدارة المسؤوليات البيئية، بما في ذلك، عند الاقتضاء، إنشاء نظام إدارة بيئية يتماشى مع المعايير المعترف بها دوليًا (مثل ISO 14001). عند الاقتضاء، يجب على المورد أيضًا تعزيز الممارسات البيئية المسؤولة داخل سلسلة التوريد الخاصة به وشركاء الأعمال، بما يتماشى مع المبادئ المنصوص عليها في مدونة سلوك الموردين من شركة كوني ومتطلبات العناية الواجبة ذات الصلة. تشجع شركة كوني الموردين على تحديد أهداف بيئية تتماشى مع SBT-i ومعايير دولية أخرى معترف بها.

## 8. حقوق الملكية الفكرية والدعاية

يجب على المورد الامتثال لجميع القوانين المعمول بها والمعاهدات الدولية بشأن حقوق الملكية الفكرية. يجب على المورد ألا ينتهك حقوق الملكية الفكرية لشركة كوني أو أي طرف ثالث. يشمل ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، براءات الاختراع، والعلامات التجارية، وحقوق الطبع والنشر، وأسرار التجارة، وحقوق التصميم.

ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك مع شركة كوني كتابةً، فإن المورد ليس له الحق في الإعلان عن تعاونه مع شركة كوني أو استخدام علامات كوني التجارية أو حقوق الملكية الفكرية الأخرى بأي شكل من الأشكال.

## 9. حماية البيانات والخصوصية

يجب على المورد معالجة البيانات الشخصية وفقًا لقوانين حماية البيانات المعمول بها، بما في ذلك اللائحة العامة لحماية البيانات في الاتحاد الأوروبي (GDPR). يجب على المورد تنفيذ تدابير تقنية وتنظيمية مناسبة لضمان سرية وسلامة وتوافر البيانات الشخصية.

## 10. المراقبة والإبلاغ

يجب على المورد مراقبة امتثاله للمدونة بانتظام (على الأقل سنويًا).

يجب على المورد عند الطلب توفير وصول شركة كوني إلى جميع المعلومات والوثائق ذات الصلة اللازمة للتحقق من امتثال المورد للمدونة. يتعين على المورد السماح لشركة كوني بأداء أنشطة المراقبة. وإذا كان لدى شركة كوني سبب للاعتقاد بأن المورد قد يخالف المدونة (على سبيل المثال استنادًا إلى تقارير وسائل الإعلام)، فيجوز لشركة كوني بنفسها أو من خلال مدقق تابع لطرف ثالث مسح المباني ذات الصلة بالمورد للتحقق من امتثال المورد للمدونة.

إذا كان المورد، في رأي معقول من شركة كوني، قد انتهك المدونة مادياً، فإنه يحق لشركة كوني إنهاء علاقة العمل مع هذا المورد بأثر فوري.

إذا علم المورد بخرق أي متطلب من متطلبات المدونة من قبل موظفيه أو موظفي شركة كوني، فيجب على المورد إبلاغ كوني عن ذلك في أقرب وقت ممكن. إذا كان المورد غير قادر على مناقشة الأمر مع قسم المشتريات في شركة كوني، يمكن إرسال التقارير إلى [compliance@kone.com](mailto:compliance@kone.com) أو تقديمها (بشكل مجهول حيثما يسمح به القانون المحلي) عبر قناة الإبلاغ الخاصة بخط الامتثال في كوني: <https://www.speakupfeedback.eu/web/konesuppliers/>.

### 11. القابلية للتطبيق

من خلال الموافقة على العمل مع شركة كوني، يؤكد المورد أنه يمثل والشركات التابعة له للمدونة. تشير "الشركة التابعة" في هذه المدونة إلى شركة يتم التحكم فيها من قبل المورد، أو تتحكم في المورد، أو تكون تحت السيطرة المشتركة مع المورد. يجب على المورد التأكد من أن مورديه، ومقاوليه من الباطن، ومستشاريه وشركائه يمثلون لمبادئ المدونة.

#### تم إقراره واعتماده

المكان \_\_\_\_\_ التاريخ \_\_\_\_\_  
 اسم الشركة \_\_\_\_\_  
 التوقيع \_\_\_\_\_  
 رقم التسجيل الخاص بالشركة \_\_\_\_\_